

INFORMATION

Wird mitgeteilt, daß an dem Fahrzeug ..... Kennzeichen Nr. .... eine Radblockiervorrichtung angebracht wurde. Grundlage: Die Entscheidung der Zollinspektion im Zusammenhang mit der Kontrolle des grenzüberschreitenden Warenverkehrs.

Sie werden gebeten in dieser Angelegenheit bei ..... vorzusprechen.  
(Adresse und Telefon der Zollinspektion)

INFORMATION

J'informe, que dans le véhicule de la marque ..... no d'immatriculation ..... a été installé le blocage des roues, suite à la décision en matière du contrôle exercé par l'Inspection des Douanes portant sur les échanges commerciaux avec l'étranger.

Afin d'enlever le blocage veuillez vous présenter à .....  
(nom de l'organe de l'Inspection des Douanes, adresse et téléphone)

ИНФОРМАЦИЯ

Информируем, что в транспортном средстве марки ..... Рег. № ..... смонтировано устройство блокирующее колесо, так как Таможенная Инспекция решила поднять контрольные процедуры по экспортно-импортном обороте (кос. товаров, которые производят из-за границы).

Для снимки блокировки надо обратиться к ..... по адресу ..... тел. ....  
(название учреждения)

.....  
(imię, nazwisko i podpis zakładającego  
blokadę funkcjonariusza Inspekcji Celnej)

**313****ROZPORZĄDZENIE MINISTRA FINANSÓW**

z dnia 10 kwietnia 1998 r.

**w sprawie zasad i terminów sporządzania sprawozdawczości budżetowej gmin.**

Na podstawie art. 51 ustawy z dnia 5 stycznia 1991 r. — Prawo budżetowe (Dz. U. z 1993 r. Nr 72, poz. 344, z 1994 r. Nr 76, poz. 344, Nr 121, poz. 591 i Nr 133, poz. 685, z 1995 r. Nr 78, poz. 390, Nr 124, poz. 601 i Nr 132 poz. 640, z 1996 r. Nr 89, poz. 402, Nr 106, poz. 496, Nr 132, poz. 621 i Nr 139, poz. 647 oraz z 1997 r. Nr 54, poz. 348, Nr 79, poz. 484, Nr 121, poz. 770, Nr 123, poz. 775 i 778, Nr 133, poz. 883, Nr 137, poz. 926, Nr 141, poz. 943 i Nr 158, poz. 1042) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Zarząd gminy sporządza i przekazuje w 2 egzemplarzach do właściwej terytorialnie regionalnej izby obrachunkowej kwartalne sprawozdania z wykonania budżetu gminy, zwane dalej „sprawozdaniem”, w terminie do ostatniego dnia miesiąca następującego po upływie kwartału, za który sporządzane jest sprawozdanie.

2. Regionalna izba obrachunkowa kontroluje sprawozdania pod względem rachunkowym i formalnym oraz przekazuje oryginały sprawozdań do Departamentu Finansów Samorządu Terytorialnego Ministerstwa Finansów w terminie 14 dni od dnia ich otrzymania.

3. Sprawozdania sporządza się w kwotach narastających od początku roku według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do rozporządzenia.

4. Sprawozdania sporządzają i przekazują również organy wykonawcze miejskich stref usług publicznych i Związku Komunalnego m. st. Warszawy.

5. Szczegółowe zasady sporządzania sprawozdań określa instrukcja w sprawie sporządzania kwartalnych sprawozdań z wykonania budżetów gmin, stanowiąca załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 2. Traci moc zarządzenie nr 22 Ministra Finansów z dnia 29 marca 1996 r. w sprawie sporządzania kwartalnych sprawozdań z wykonania budżetów gmin (Dz. Urz. Min. Fin. Nr 9, poz. 38 oraz z 1997 r. Nr 19, poz. 79).

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i ma zastosowanie do sprawozdań sporządzanych za okresy sprawozdawcze poczynając od I kwartału 1998 r.

Minister Finansów: w z. *J. Bauc*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Finansów  
z dnia 10 kwietnia 1998 r. (poz. 313)

Załącznik nr 1

## WZÓR KWARTALNEGO SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU GMINY

MINISTERSTWO FINANSÓW ul. Świętokrzyska 12, 00-916 Warszawa					
<b>Sprawozdanie</b> <b>z wykonania budżetu gminy za okres</b> <b>od dnia 1 stycznia do końca kwartału ..... 199..... r.</b>				Adresat: REGIONALNA IZBA OBRACHUNKOWA w .....	
Nazwa i adres jednostki sprawozdawczej				Przed wypełnieniem przeczytać instrukcję	
Nazwa gminy .....					
Typ gminy .....					
Nazwa województwa .....					
Wyszczególnienie		Plan według uchwały rady gminy (po zmianach)	Wykonanie	Skutki obniżenia górných stawek podatków obliczone za okres sprawo- zdawczy	Skutki udzielonych przez gminę: ulg, odroczeń, umorzeń, zwolnień, zaniechania poboru obliczone za okres sprawo- zdawczy (bez ulg i zwolnień usta- wowych)
		w pełnych złotych, bez znaku po przecinku			
1	2	3	4	5	6
A. DOCHODY OGÓŁEM (A1+A12+A16+A21+A22+A23)	A				
A1. RAZEM DOCHODY WŁASNE (A2+A3+A4+A5+A6+A7+A8+A9+A10+A11)	A1				
z tego:					
A2. podatek rolny	A2				
A3. podatek od nieruchomości	A3				
A4. podatek leśny	A4				
A5. podatek od środków transportowych	A5			x	
A6. podatki opłacane w formie karty podatkowej od działalności gospodarczej osób fizycznych	A6			x	
A7. podatek od spadków i darowizn	A7			x	
A8. opłata skarbową	A8			x	
A9. opłata eksploatacyjna	A9			x	

1	2	3	4	5	6
A10. opłata targowa	A10			x	
A11. pozostałe dochody	A11				
A12. udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa (A13+A14+A15)	A12			x	x
z tego:					
A13. udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej	A13			x	x
A14. udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych	A14			x	x
A15. udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych dla miast, o których mowa w art. 1 ustawy z dnia 24 listopada 1995 r. o zakresie działania niektórych miast oraz miejskich strefach usług publicznych	A15			x	x
A16. dotacje celowe (A17+A18+A20)	A16			x	x
z tego:					
A17. na zadania własne gminy	A17			x	x
A18. na zadania zlecone gminom	A18			x	x
w tym:					
A19. dotacje na zadania zlecone dla miast, o których mowa w art. 1 ustawy z dnia 24 listopada 1995 r. o zakresie działania niektórych miast oraz miejskich strefach usług publicznych	A19			x	x
A20. na zadania powierzone	A20			x	x
A21. środki na dofinansowanie zadań gmin ze źródeł pozabudżetowych	A21			x	x
A22. subwencja ogólna	A22			x	x
A23. subwencja drogowa	A23			x	x
<b>B. WYDATKI OGÓŁEM (B1+B3)</b>	<b>B</b>			<b>x</b>	<b>x</b>
z tego:					
B1. majątkowe	B1			x	x
w tym:					
B2. inwestycyjne	B2			x	x
B3. bieżące (B4+B6+B7)	B3			x	x
z tego:					
B4. wynagrodzenia	B4			x	x
w tym:					
B5. wynagrodzenia osobowe	B5			x	x
B6. pochodne od wynagrodzeń	B6				
B7. pozostałe wydatki	B7			x	x
<b>C. WYNIK ±(A-B)</b>	<b>C</b>			<b>x</b>	<b>x</b>

1	2	3	4	5	6
D. ŹRÓDŁA SFINANSOWANIA DEFICYTU BUDŻETOWEGO (D1+D2+D3+D4+D5)	D			x	x
z tego:					
D1. kredyt bankowy	D1			x	x
D2. pożyczka	D2			x	x
D3. nadwyżka budżetowa z lat ubiegłych	D3			x	x
D4. papiery wartościowe	D4			x	x
D5. inne	D5			x	x

## E. DANE UZUPEŁNIAJĄCE

E. przypadające do spłaty zobowiązania:

E1 — w roku bieżącym ..... w pełnych złotych, bez znaku po przecinku  
(wypełnia się wyłącznie na koniec II kwartału)E2 — w latach następnych ..... w pełnych złotych, bez znaku po przecinku  
(wypełnia się wyłącznie na koniec II i IV kwartału).....  
Główny księgowy (skarbnik).....  
Telefon kierunkowy,  
centrala, wewnętrzny.....  
Rok, miesiąc, dzień.....  
Przewodniczący zarządu gminy

Załącznik nr 2

## INSTRUKCJA

## W SPRAWIE SPORZĄDZANIA KWARTALNYCH SPRAWOZDAŃ Z WYKONANIA BUDŻETÓW GMIN

§ 1. Sprawozdania kwartalne, o których mowa w § 1 ust. 1 rozporządzenia, zwane dalej „sprawozdaniaми”, sporządzane są według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 2. 1. Sprawozdania sporządza się w kwotach zaokrąglonych do pełnych złotych (bez znaku po przecinku).

2. Sprawozdania należy sporządzać w sposób czytelny i trwały. Podpisy na sprawozdaniu składa się odręcznie.

3. Sprawozdania powinny być sporządzane rzetelnie i prawidłowo pod względem merytorycznym i rachunkowym.

§ 3. 1. Dane w sprawozdaniach wykazuje się narastająco od początku roku do końca okresu sprawozdawczego.

2. W kolumnie „Plan według uchwały rady gminy” wykazuje się dane planowane w kwotach wynikających z planu po ewentualnych zmianach.

3. Wykazane przez gminy w sprawozdaniach kwoty dotacji celowych, otrzymanych z budżetu państwa na zadania zlecone i powierzone gminie oraz na zadania własne gminy, powinny być zgodne z danymi o dotacjach przekazanych przez dysponentów części budżetu państwa, z zastrzeżeniem ust. 4.

4. W sprawozdaniach za IV kwartał gminy wykazują wysokość otrzymanych dotacji po potrąceniu zwrotów dokonanych do dnia 20 stycznia roku następującego po roku, za który sporządzane jest sprawozdanie.

5. Subwencje wykazane w sprawozdaniach powinny być zgodne z ostatnim zawiadomieniem Ministra Finansów o wysokości kwoty subwencji ustalonej dla gminy.

6. W kolumnie 4 sprawozdania „Wykonanie”, w części A „Dochody”, należy wykazać wszystkie wpływy za dany okres sprawozdawczy, łącznie z wpływami „w drodze”, tj. z uwzględnieniem § 3 ust. 3 oraz § 4.

7. Nadwyżka budżetowa, kredyt i pożyczka nie mogą być ujmowane po stronie dochodów budżetu gminy, natomiast mogą stanowić jedno ze źródeł sfinansowania niedoboru budżetowego w danym roku. Spłata kredytów i pożyczek nie jest wydatkiem budżetu.

§ 4. 1. W sprawozdaniach sporządzanych przez zarządy gmin za I, III i IV kwartał, w rubryce „Wykonanie”, dane dotyczące dochodów pobieranych przez urzędy skarbowe i przekazywanych na rzecz budżetów gminy powinny być zgodne z danymi wykazywanymi w sporządzanych przez urzędy skarbowe dla danej gminy sprawozdaniach jednostkowych Rb-25 o podatkowych i niepodatkowych dochodach budżetowych, w rubryce „Wykonanie od początku roku”.

2. W sprawozdaniach sporządzanych przez zarządy gmin za II kwartał, w rubryce „Wykonanie”, dane dotyczące dochodów pobieranych przez urzędy skarbowe i przekazywanych na rzecz budżetu gminy powinny być zgodne z danymi wykazywanymi w sporządzanych przez urzędy skarbowe sprawozdaniach jednostkowych Rb-27 w rubryce „Wykonanie”, a dane dotyczące udziałów gmin we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej, mających siedzibę na terenie gminy, stanowiących dochód budżetu państwa — powinny być zgodne z danymi wykazywanymi w rubryce „Należności” sprawozdań sporządzanych dla danej gminy przez urzędy skarbowe.

3. Dane ze sprawozdań z rubryki 4 „Wykonanie”, dotyczące dochodów z tytułu udziałów gmin we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych, przekazanych z centralnego rachunku bieżącego budżetu państwa na rachunki właściwych budżetów gmin, powinny być zgodne z przelewami otrzymanymi z rachunku centralnego — łącznie z przelewem otrzymanym w miesiącu następnym po upływie okresu sprawozdawczego — za okres, którego sprawozdanie dotyczy.

§ 5. 1. W części B „Wydatki” przez wydatki majątkowe rozumie się wydatki inwestycyjne oraz udziały w spółkach.

2. W pozycji „Wynagrodzenia” należy wykazać dane o wydatkach z tytułu wynagrodzeń objętych § 11—15 oraz § 17 wydatków według klasyfikacji stanowiącej rozdział V załącznika nr 1 do rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 kwietnia 1991 r. w sprawie klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych oraz innych przychodów i rozchodów (Dz. U. Nr 39, poz. 169, Nr 60, poz. 257, Nr 69, poz. 297 i Nr 81, poz. 356, z 1992 r. Nr 22, poz. 91 i Nr 103, poz. 523, z 1993 r. Nr 42, poz. 194, Nr 59, poz. 276 i Nr 109, poz. 489, z 1994 r. Nr 9, poz. 33 i Nr 66, poz. 286, z 1995 r. Nr 29, poz. 148 i Nr 153, poz. 783, z 1996 r. Nr 37, poz. 162 i Nr 116, poz. 556 oraz z 1997 r. Nr 22, poz. 116, Nr 100, poz. 626 i Nr 151, poz. 999).

3. W pozycji „Pochodne od wynagrodzeń” należy wykazać składki na ubezpieczenia społeczne oraz składki na Fundusz Pracy (tj. § 41 i 42 wydatków według klasyfikacji, o której mowa w ust. 2).

§ 6. 1. W kolumnie 5 sprawozdania „Skutki obniżenia górnych stawek podatków obliczone za okres sprawozdawczy” powinny być wykazane kwoty stanowiące różnicę pomiędzy dochodami, jakie gmina mogłaby uzyskać stosując górne stawki podatkowe, a dochodami, jakie gmina uzyskała stosując niższe stawki uchwalone przez radę gminy.

2. W przypadku zastosowania przez gminę obniżenia górnej stawki (np. w podatku od nieruchomości) różnica pomiędzy stawką górną a przyjętą w uchwale przez radę gminy, przemnożona przez podstawę opodatkowania, powinna być wykazana w kolumnie 5 sprawozdania narastająco, tj. odpowiednio: w sprawozdaniu za I kwartał — skutki dotyczące I kwartału, w sprawozdaniu za II kwartał — skutki dotyczące I i II kwartału, w sprawozdaniu za III kwartał — skutki dotyczące I, II i III kwartału, a w sprawozdaniu za IV kwartał powinny być wykazane skutki całoroczne.

§ 7. 1. W kolumnie 6 sprawozdania „Skutki udzielonych przez gminę: ulg, odroczeń, umorzeń...” powinny być wykazane kwoty dotyczące skutków udzielonych przez gminę za okres sprawozdawczy: ulg, odroczeń, umorzeń, zwolnień, zaniechania poboru podatków i opłat stanowiących dochód budżetu gminy (bez ulg i zwolnień ustawowych). Wykazywane w tej kolumnie skutki ulg powinny wynikać z decyzji właściwych organów gminy, w zakresie zarówno bieżących, jak i zaległych należności, z zastrzeżeniem ust. 2. Wykazane kwoty powinny być zgodne z rejestrami przypisów i odpisów.

2. W kolumnie 6 nie należy wykazywać skutków finansowych, wynikających z ugody zawartej w bankowym postępowaniu ugodowym, a także będących wynikiem decyzji podjętych przez samorządowe kolegium odwoławcze jako organ II instancji.

## 314

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA OCHRONY ŚRODOWISKA, ZASOBÓW NATURALNYCH I LEŚNICTWA

z dnia 2 kwietnia 1998 r.

#### zmieniające rozporządzenie w sprawie ustalenia listy gatunków zwierząt łownych oraz określenia okresów polowań na te zwierzęta.

Na podstawie art. 5 oraz art. 44 ust. 1 ustawy z dnia 13 października 1995 r. — Prawo łowieckie (Dz. U. Nr 147, poz. 713 oraz z 1997 r. Nr 14, poz. 72, Nr 60, poz. 369, Nr 88, poz. 554, Nr 110, poz. 715 i Nr 133, poz. 884) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 3 grudnia 1996 r. w sprawie ustalenia listy gatunków zwierząt łownych oraz określenia okresów polowań na zwierzę-

ta łowne (Dz. U. z 1997 r. Nr 1, poz. 5) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 1 w pkt 1 skreśla się lit. h),
- 2) w § 2 skreśla się pkt 8.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa: *J. Szyszko*